

TIME



Fig. 1

DATE FUNCTIONS



Fig. 2

EN

SETTING THE TIME (fig. 1)

WATCH INDICATIONS:

- A. Hours C. Seconds
B. Minutes

If your watch is fitted with a screw-down crown, use your thumb and forefinger to unscrew it. For a normal crown, go directly to step 1.

SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to position **III**.
2. Turn the crown to the desired time. Remember, the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
3. Push the crown back into position **I**.
4. If you have a screw-down crown, make sure you screw the crown down correctly by exerting slight pressure on it as you turn.

DE

EINSTELLEN DER UHRZEIT (Abb. 1)

UHRENANZEIGEN:

- A. Stunden C. Sekunden
B. Minuten

Wenn Ihre Uhr mit einer verschraubten Krone ausgestattet ist, verwenden Sie Daumen und Zeigefinger, um sie durch Drehen zu lösen. Handelt es sich um eine gewöhnliche Krone, gehen Sie direkt zu Schritt 1.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in Position **III**.
2. Drehen Sie die Krone, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position **I**.
4. Wenn es sich um eine verschraubte Krone handelt, stellen Sie sicher, dass die Krone wieder korrekt verschraubt wird, indem Sie beim Drehen zurück in die Ausgangsposition leichten Druck ausüben.

FR

RÉGLAGE DE L'HEURE (fig. 1)

INDICATIONS DE LA MONTRE :

- A. Heures C. Secondes
B. Minutes

Si votre montre est équipée d'une couronne vissée, servez-vous de votre pouce et de votre index pour la dévisser. S'il s'agit d'une couronne classique, passez directement à l'étape 1.

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne en position **III**.
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
3. Repoussez la couronne en position **I**.
4. S'il s'agit d'une couronne vissée, assurez-vous de la visser en exerçant une légère pression tout en la tournant.

IT

IMPOSTAZIONE DELL'ORA (fig. 1)

INDICAZIONI DELL'OROLOGIO:

- A. Ore C. Secondi
B. Minuti

Se l'orologio è dotato di una corona avvitata, premere con il pollice e l'indice per svitarla. Per una corona tradizionale, andare direttamente alla fase 1.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona in posizione **III**.
2. Far ruotare la corona per ottenere l'ora desiderata. Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
3. Riportare la corona in posizione **I**.
4. Se si tratta di una corona a vite, assicurarsi di esercitare una pressione leggera durante l'avvitamento.

ES

AJUSTE DE LA HORA (fig. 1)

INDICACIONES DEL RELOJ:

- A. Horas C. Segundos
B. Minutos

Si su reloj está equipado con una corona atornillada, utilice los dedos pulgar e índice para desenroscarla. Si la corona es normal, vaya directamente al paso 1.

AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición **III**.
2. Gire la corona hasta que se muestre la hora deseada. Recuerde, la fecha avanza a medianoche, no a las 12:00 del mediodía.
3. Presione la corona de vuelta a la posición **I**.
4. Si tiene una corona atornillada, asegúrese de atornillarla con una ligera presión mientras la gira.

INSTRUCTIONS, FILMS AND MORE INFORMATION
WWW.VICTORINOX.COM/WATCHCUSTOMERSERVICE

DE

EINSTELLEN DES DATUMS (Abb. 2)

UHRENANZEIGEN:

- D. Datum E. 24-Stunden-Anzeige

DATUMSKORREKTUR MITTELS SCHNELLSCHALTUNG

Das Datum kann auch während der Schaltphase des Tages zwischen 22.00 Uhr und Mitternacht korrigiert werden. Dann muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden, da um Mitternacht keine automatische Datumsänderung erfolgt.

1. Ziehen Sie die Krone in Position **II** (Uhr läuft weiter).
2. Drehen Sie die Krone, bis das gewünschte Datum erscheint (**D**).
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position **I**.
4. Wenn es sich um eine verschraubte Krone handelt, stellen Sie sicher, dass die Krone wieder korrekt verschraubt wird, indem Sie beim Drehen zurück in die Ausgangsposition leichten Druck ausüben.

KORREKTUR DER 24-STUNDEN-ANZEIGE MITTELS SCHNELLSCHALTUNG

1. Ziehen Sie die Krone in Position **II** (Uhr läuft weiter).
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird (**E**).
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position **I**.
4. Wenn es sich um eine verschraubte Krone handelt, stellen Sie sicher, dass die Krone wieder korrekt verschraubt wird, indem Sie beim Drehen zurück in die Ausgangsposition leichten Druck ausüben.

FR

RÉGLAGE DE LA DATE (fig. 2)

INDICATIONS DE LA MONTRE :

- D. Date E. Affichage 24 heures

RÉGLAGE RAPIDE DE LA DATE

Il est possible de régler la date entre 22 h et minuit, lorsque le mécanisme de changement de jour est en marche. La date du jour suivant doit alors être réglée, car aucun changement de date automatique n'a lieu à minuit.

1. Tirez la couronne en position **II** (sans arrêter la montre).
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse (**D**).
3. Repoussez la couronne en position **I**.
4. S'il s'agit d'une couronne vissée, assurez-vous de la visser en exerçant une légère pression tout en la tournant.

RÉGLAGE RAPIDE DE L'AFFICHAGE 24 HEURES

1. Tirez la couronne en position **II** (sans arrêter la montre).
2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'heure souhaitée apparaisse (**E**).
3. Repoussez la couronne en position **I**.
4. S'il s'agit d'une couronne vissée, assurez-vous de la visser en exerçant une légère pression tout en la tournant.

IT

IMPOSTAZIONE DELLA DATA (fig. 2)

INDICAZIONI DELL'OROLOGIO:

- D. Data E. Display 24 ore

CORREZIONE RAPIDA DELLA DATA

La data può essere modificata durante la fase di cambiamento del giorno, ovvero tra le 22:00 e mezzanotte. È necessario impostare la data del giorno seguente poiché a mezzanotte la modifica della data non avviene automaticamente.

1. Estrarre la corona in posizione **II** (orologio ancora in azione).
2. Far ruotare la corona fino a visualizzare la data desiderata (**D**).
3. Riportare la corona in posizione **I**.
4. Se si tratta di una corona a vite, assicurarsi di esercitare una pressione leggera durante l'avvitamento.

CORREZIONE RAPIDA DEL DISPLAY 24 ORE

1. Estrarre la corona in posizione **II** (orologio ancora in azione).
2. Far ruotare la corona in senso antiorario fino a visualizzare la data desiderata (**E**).
3. Riportare la corona in posizione **I**.
4. Se si tratta di una corona a vite, assicurarsi di esercitare una pressione leggera durante l'avvitamento.

ES

AJUSTE DE LA FECHA (fig. 2)

INDICACIONES DEL RELOJ:

- D. Fecha E. Indicador de 24 horas

AJUSTE RÁPIDO DE LA FECHA

Es posible ajustar la fecha entre las 22:00 y medianoche, cuando el mecanismo de fecha está en acción. En ese caso, deberá seleccionarse la fecha del día siguiente, ya que no se producirá ningún cambio automático de la fecha.

1. Tire de la corona hasta la posición **II** (el reloj seguirá en funcionamiento).
2. Gire la corona hasta que se muestre la fecha deseada (**D**).
3. Presione la corona de vuelta a la posición **I**.
4. Si tiene una corona atornillada, asegúrese de atornillarla con una ligera presión mientras la gira.

AJUSTE RÁPIDO DEL INDICADOR DE 24 HORAS

1. Tire de la corona hasta la posición **II** (el reloj seguirá en funcionamiento).
2. Gire la corona en sentido antihorario hasta que se muestre la hora deseada (**E**).
3. Presione la corona de vuelta a la posición **I**.
4. Si tiene una corona atornillada, asegúrese de atornillarla con una ligera presión mientras la gira.



QUICK GUIDE
RONDA 515.24H
V.03079



Fig. 1



Fig. 2

ACERTAR A HORA (fig. 1)

INDICAÇÕES DO RELÓGIO:

- A. Horas C. Segundos
B. Minutos

Se o relógio estiver equipado com uma coroa rosqueada, use o polegar e o indicador para desrosqueá-la. Para uma coroa normal, vá diretamente para a etapa 1.

ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa até a posição III.
2. Gire a coroa para posicionar os ponteiros na hora desejada. Lembre-se de que a data avança à meia-noite, não ao meio-dia.
3. Empurre a coroa de volta à posição I.
4. Se o relógio tiver uma coroa rosqueada, pressione-a levemente ao girar, de modo a rosqueá-la.

设置时间 (图 1)

腕表功能指示:

- A. 时针 C. 秒针
B. 分针

如果您的腕表具有旋入式表冠，请用拇指和食指旋出表冠。如果腕表配备一般表冠，请直接参考步骤 1。

设定时间

1. 将表冠拉至位置 III。
2. 转动表冠调校所需时间。切记日期在午夜 12 点跳转，而非中午 12 点。
3. 将表冠推回至位置 I。
4. 如果您的腕表具有旋入式表冠，请一边轻压表冠一边确保将其旋紧。

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ (рис.1)

ПОКАЗАНИЯ ЧАСОВ:

- A. Часы C. Секунды
B. Минуты

Если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, отвинтите ее при помощи большого и указательного пальцев. Если Ваши часы оснащены стандартной заводной головкой, см. этап 1.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку в положение III.
2. Вращая заводную головку, установите требуемое время. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
3. Верните заводную головку в положение I.
4. Если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, то завинчивайте ее с легким нажимом в ходе вращения.

時刻と日付の合わせ方 (図1)

時計の表示:

- A. 時 C. 秒
B. 分

ねじ込み式リューズを備えた時計の場合、親指と人差し指でリューズを緩めます。通常のリューズの場合は、下記の 1 をご覧ください。

時刻設定

1. リューズをポジション III に引き出します。
2. リューズを回して時刻を合わせます。日付の変更は正午ではなく、午前 0 時に行われることに注意してください。
3. リューズをポジション I に押し込みます。
4. ねじ込み式リューズの場合、リューズを軽く押しながら回して締めます。

ضبط الوقت (الصورة 1)

مؤشرات الساعة:

- A. الساعات C. الثواني
B. الدقائق

إذا كانت ساعتك مزودة بتاج لولبي، فاستخدم إبهامك والسبابة لفكها. للتاج العادي، إنتقل مباشرة إلى الخطوة 1.

ضبط الوقت

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية III.
2. قم بتدوير التاج لوضع العقارب على الوقت المطلوب. تذكر أن التاريخ يتغير عند الساعة 12:00 من منتصف الليل و ليس عند 12:00 ظهرا.
3. اضغط على التاج لإعادته إلى الوضع I.
4. إذا كانت ساعتك مجهزة بتاج لولبي، تأكد من إدارة التاج بشكل لولبي بضغط بسيط عند إدارته.

ACERTAR A DATA (fig. 2)

INDICAÇÕES DO RELÓGIO:

- D. Data E. Visor das 24 horas

AJUSTE RÁPIDO DA DATA

A data também pode ser acertada durante a fase de mudança de dia entre 22h e meia-noite. É necessário ajustar a data do dia seguinte porque não há alteração automática de data à meia-noite.

1. Puxe a coroa para a posição II (o relógio continua trabalhando).
2. Gire a coroa até a data desejada (D).
3. Empurre a coroa de volta à posição I.
4. Se o relógio tiver uma coroa rosqueada, pressione-a levemente ao girar, de modo a rosqueá-la.

AJUSTE RÁPIDO DO VISOR DAS 24 HORAS

1. Puxe a coroa para a posição II (o relógio continua trabalhando).
2. Gire a coroa no sentido anti-horário até a hora desejada (E).
3. Empurre a coroa de volta à posição I.
4. Se o relógio tiver uma coroa rosqueada, pressione-a levemente ao girar, de modo a rosqueá-la.

设定日期 (图 2)

腕表功能指示:

- D. 日期 E. 24 小时显示

快速更改校正日期

在晚上 10 点到午夜之间的日期跳转阶段也可校正日期。此时必须设定日期为次日日期，因为日期不会在午夜自动跳转。

1. 将表冠拉至位置 II (腕表仍持续运转)。
2. 转动表冠直到所需日期出现为止 (D)。
3. 将表冠推回至位置 I。
4. 如果您的腕表具有旋入式表冠，请一边轻压表冠一边确保将其旋紧。

快速更改校正 24 小时显示

1. 将表冠拉至位置 II (腕表仍持续运转)。
2. 转动表冠直到所需时间出现为止 (E)。
3. 将表冠推回至位置 I。
4. 如果您的腕表具有旋入式表冠，请一边轻压表冠一边确保将其旋紧。

УСТАНОВКА ДАТЫ (рис.2)

ПОКАЗАНИЯ ЧАСОВ:

- D. Дата E. 24-часовой индикатор

БЫСТРАЯ КОРРЕКТИРОВКА ДАТЫ

Корректировку даты можно осуществить в период работы механизма смены дня недели между 22:00 часами и полночью. Необходимо установить дату следующего дня, так как автоматическая смена даты не произойдет в полночь.

1. Вытяните заводную головку в положение II (часы продолжают идти).
2. Вращая заводную головку, установите требуемую дату (D).
3. Верните заводную головку в положение I.
4. Если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, то завинчивайте ее с легким нажимом в ходе вращения.

БЫСТРАЯ КОРРЕКТИРОВКА 24-ЧАСОВОГО ИНДИКАТОРА

1. Вытяните заводную головку в положение II (часы продолжают идти).
2. Вращая заводную головку против часовой стрелки, установите требуемое время (E).
3. Верните заводную головку в положение I.
4. Если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, то завинчивайте ее с легким нажимом в ходе вращения.

日付と曜日の設定 (図2)

時計の表示:

- D. 日付 E. 24 時間表示

日付のクイック調整

午後 10 時から午前 0 時の間の日付変更時間帯でも日付の調整が可能です。日付変更は午前 0 時に自動的に行われないので、翌日の日付を設定する必要があります。

1. リューズをポジション II に引き出します (時計は作動中)。
2. ご希望の日付が表示されるまでリューズを回します (D)。
3. リューズをポジション I に押し込みます。
4. ねじ込み式リューズの場合、リューズを軽く押しながら回して締めます。

24時間表示のクイック調整

1. リューズをポジション II に引き出します (時計は作動中)。
2. ご希望の時間が表示されるまで、リューズを反時計回りに回します (E)。
3. リューズをポジション I に押し込みます。
4. ねじ込み式リューズの場合、リューズを軽く押しながら回して締めます。

ضبط التاريخ (الصورة 2)

مؤشرات الساعة:

- D. التاريخ E. عرض 24 ساعة

التغيير السريع لتصحيح التاريخ

يمكن ضبط التاريخ بين الساعة 10 ليلا ومنتصف الليل عندما تكون آلية التاريخ تعمل. يجب تحديد تاريخ اليوم التالي ، لأنه لا يوجد تغيير تلقائي للتاريخ في منتصف الليل.

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية II (الساعة قيد العمل).
2. قم بتدوير التاج حتى بلوغ التاريخ المطلوب (D).
3. اضغط على التاج لإعادته إلى الوضع I.
4. إذا كانت ساعتك مجهزة بتاج لولبي، تأكد من إدارة التاج بشكل لولبي بضغط بسيط عند إدارته.

التغيير السريع لعرض 24 ساعة

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية II (الساعة قيد العمل).
2. قم بتدوير التاج عكس اتجاه دورة عقارب الساعة حتى يظهر الوقت المطلوب (E).
3. اضغط على التاج لإعادته إلى الوضع I.
4. إذا كانت ساعتك مجهزة بتاج لولبي، تأكد من إدارة التاج بشكل لولبي بضغط بسيط عند إدارته.



VICTORINOX
SWISS ARMY

QUICK GUIDE
RONDA 515.24H
V.03079

< PT / ZH / RU / JA / AR EN / DE / FR / IT / ES >